CABECERA

YACIMIENTO: Espiel (Córdoba, Córdoba)
MUNICIPIO: Córdoba
PROVINCIA: Córdoba
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4935; IHC 221
N. INV: Museo Arqueológico Provincial de Córdoba, núm. de inv. 430 (Córdoba, Córdoba)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Campana
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE
SOPORTE: Campana
TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 19,5 por el borde y 19,5 de altura
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Semiovoidea
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Offert hoc munus Samson abbatis in domum S(an)c(t)i Sabastiani martiris Chr(ist)i era DCCCCLXLIII

Texto dado por Gil Fernández (2020, p. 1353).
APARATO CRÍTICO:
Hübner data la inscripción en la era DCCCC LX III , lectura errónea que fue corregida acertadamente por Gómez Moreno en DCCCC LXL III.
TRADUCCIÓN:
(Cruz) El abad Sansón ofrece este presente al templo de San Sebastián, mártir de Cristo. Era 993.

Traducción dada por González Fernández (2016, p. 123, número 40)

COMENTARIO:

La fecha de esta donación excluye la posibilidad de que este abad Sansón fuese el abad del mismo nombre, famoso por sus escritos, que murió el 890. En San Isidoro de León existe otra campana, fechada el año 1086, con rebordes por fuera, como la de Córdoba, cuyas letras, de 3 cm de altura, tienen gran semejanza con las mozárabes. No existe documentación alguna sobre este templo de San Sebastián, aunque existe en Espiel uno dedicado a este santo en época de los Reyes Católicos, tal vez como continuación de una devoción secular. (González Fernández, 2016, p.124). En su origen fue una donación de Samsón, religioso cordobés, al monasterio de San Sebastián del Monte, en la serranía cordobesa. (González Gomis; Quintana Gómez, 2024, 108).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: González Fernández, 2016, número 40.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Pequeña campana de bronce de forma semiovoidea, que mide 19,5 cm por el borde y otros tantos de altura, comprendida el asa en que se remata, dispuesta para ser tocada a mano, pues el gran desgaste de su labio demuestra que el badajo golpeaba siempre en dirección paralela de la propia asa. En su parte superior tiene cuatro perforaciones, tal vez para aclarar el sonido. Actualmente se exhibe con un badajo de hierro, aunque es posible que no sea el original de la pieza. El texto está encabezado por una elegante cruz latina. (González Fernández, 2016, p.122)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras de la inscripción presentan la características propias de la escritura mozárabe, así, la C de HOC parece una P y la A de SAMSON una h minúscula, en tanto que la segunda de SABASTIANI parece una alfa; la T tiene el trazo horizontal, se corta en su lado derecho y se prolonga hacia abajo enroscándose en el izquierdo; la N es coja y la A, que carece de travesaño, une sus trazos a mitad de la caja prolongándose hacia arriba en una línea recta. Todas las letras están rematadas con un pequeño ángulo, lo que confiere al conjunto gran elegancia y algunas, como la H de HOC, la I de IN, superan la línea de la caja, etc.

Son también frecuentes las letras pequeñas, algunas incrustadas en otras mayores, las abreviaturas y los nexos; así, por ejemplo, hay una abreviatura, marcada con una línea superpuesta, en SCI, y nexos ND en IN DOMVM y XL en el numeral de la era. El nombre de Cristo se representa por una abreviatura formada por una elegante X, cuya línea izquierda se ondula en sus extremos y en la izquierda lleva un trazo inclinado, que parece corresponder a un nexo XR, y una I que sobresale ligeramente de la línea de caja. Todo el conjunto está rematado con una línea horizontal.

En el plano gramatical hay que destacar el empleo de a por e en SABASTIANI. (González Fernández, 2016, p.123-124)

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Siglo XVI
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 955, siglo X. (González Fernández, 2016, p.124)
CRIT. DAT.: Textuales. (González Fernández, 2016, p.124)

CONTEXTO HALLAZGO: Fue encontrada dentro de un pozo en Espiel, en la sierra de Córdoba en el siglo XVI, se conservó durante algún tiempo en el convento de San Jerónimo. En la actualidad se encuentra depositada en el Museo Arqueológico Provincial de Córdoba, núm. de inv. 430. (González Fernández, 2016, p.122)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4935; IHC 221; González Gomis, J. B. y Quintana Gómez, S. (2024) “La campana del abad Samsón de Córdoba (s. X): un vestigio único del paisaje sonoro de la cristiandad latina altomedieval”, De Medio Aevo 13 (1), pp. 101-122. Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 234-235. Gil Fernández, Juan (2020) Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, LXX B. Scriptores Muzarabici, saeculi VIII-XI, Turnhout, Brepols, p. 1353. Barceló, Carmen (2019) "Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina" Arqueología y Territorio Medieval 26, pp. 115-138, nº23 apéndice. González Fernández, Julián (2016) Inscripciones mozárabes de Andalucía, Athenaica Ediciones Universitarias, Sevilla, pp. 122-124. Martínez Núñez, Mª Antonia (2014) "Las fuentes epigráficas. Siglos IX-X", Jábega 105, p. 64. Azuar Ruiz, Rafael (2011) "Inscripciones, símbolos y usos cristianos de la cultura material islámica en al-Andalus", en R. Varela Gomes, M. Varela Gomes e C. Tente (coords.), Cristãos e musulmanos na Idade Média peninsular. Encontros e desencontros. Lisboa, Instituto de Arqueologia e Paleociências e Autores, pp. 187-198. Aquí 190-191. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, p. 148. Arbeiter, Achim - Noack-Haley, Sabine (1999) Hispania Antiqua. Christliche Denkmäler des frühen Mittelalters. Von 8. bis ins 11. Jahrhunder, Deutsches Archäologisches Institut- Philipp Von Zabern, Mainz am Rhein, p. 250. Castejón, R. (1981) "Los mozárabes del siglo VIII al X", Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes 102, p. 226. Terrase, H. (1958) Islam d'Espagne, Paris, p. 9. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, reimpresión 1997, Madrid, p. 385-388.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LÁM. XXXII: Campana del abad *Sansón* (Foto Archivo fotográfico. Museo Arqueológico y Etnológico de Córdoba). [volver al texto]

p 250



p b